

中國補酒藥酒  
又新運到！  
照舊特價供應  
歡迎選購！

**ming's 名園大酒家**  
DINING COMPLEX  
141-147 EAST PENDER STREET. \* VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

 **683-4722**  
TELEPHONE:

慶祝十週年  
多謝貴客光顧  
茶資一律免收

- 革新華筵喜酌
- 尚時家庭小菜
- 每晚歌星樂隊
- 演唱中西歌曲
- 歡迎駕臨指導

快將名台：滿地脫紅歌星  
席欣欣小姐  
香港鄧氏紅歌星冼珮玉主角  
楚湘雲小姐  
凱卡斯小姐



**精美印刷有限公司**  
**G. M. PRINTING LTD.**  
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3  
TEL: (604) 251-1112

新年聖誕送日曆  
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應  
1984年度月曆、怡曆、燙金日曆等。  
我們擁有：反映時代精神，七彩紛綸，價廉物美香港  
式月曆和怡曆。

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。

**我們採取：**統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。



總經銷中國上海藝術月曆



士多食物店出賣

持卑詩省特許權，特許權使用費可商議，在北錦磁寶物市場，三次租借權，全新設備，八二年生意收入  
\$420,000

售價 \$175,000 包括存貨。電：  
112-579-5881  
OR 寄：

A.H.CASSIDY, 3430 BRAY PL., KAMLOOPS, B.C. V6B 6Y2

# 豪華大旅館

位於沙士加寸埠東北部豪華  
新旅店之酒樓，該旅店擁有可容二百  
座位位之酒樓，餐盤及四十個  
房間，均已領有牌照。以保守估  
計，五年後股本收益率超過百分之  
三十一，除稅後，實得收益率  
仍超過百分之十八。實因該店  
處宏闊，故決定出讓。首項須付  
九十萬元，有關財政及物業資料  
俱已齊備，有意者請直接與  
E. J. KAPR先生聯繫。

E. J. Kapp  
Boychuk Real Estate Ltd.  
#211 - 3521 8th Street East  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7H 0W5 Phone 1-306-374-4165  
or residence  
phone 1-306-934-6188

## August Fur Sale at Exclusive Fur Creation

女士們好消息，皮草有限公司大減價，平到你笑，減價由百分之十五至五十。貨靚價廉，想慳錢買好貨，請速選購，勿失良機。

具有名貴蘇聯黑貂，栗鼠，貂皮，蘇聯綿羊羔毛皮，狐，海狸，浣熊，外衣，短外衣，帽，短上衣等等。

本公司地址：位於 *Royal Centre Mall*

 253-0806

ANDY IP


業漢

馬不停蹄 為你服務

八月新盤

- ▲上兩房，下兩房呷屋，近域多利道，抵買盤。
- ▲香橋樓，上三房，樓下廚廁齊，單邊位，區觀樓正。
- ▲乃磨街，西班牙式大洋樓，風景美，四大睡房樓上，大揀。
- ▲本拿比近BUCKINGHAM道，上下屋，大棟有風景，屋主急售，抵買相文。
- ▲廿七呷屋，年入息十四萬四至十五萬六，只賣一百零八萬元。
- ▲西點區，年入息十六萬五，廿二單位。

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6M 2M5 PHONE: 736-3821



**李志雄 Allen Lee**  
 住家：263 - 3842。  
 687 - 7711  
 #6978 公司：(英) 731 - 581

- ▲本拿比，二塊地  $33 \times 122$  七萬可成交。
- ▲豪華新屋  $3407$  東  $24$ ，十七萬九。
- ▲一年新屋，街角地，三睡房，請快查詢。
- ▲單人柏文，三萬六，請快。
- ▲ $6444$  溫沙街，兩睡房土庫完成，十萬餘，有成交。
- ▲東區三睡房西人屋街角  $40 \times 120$  十三萬餘
- ▲頂樓單邊柏文，一睡房，交通便，五萬一。

CENTENNIAL REALTY (1976) LTD.  
滿堂紅建築裝修公司  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3  
公司電話: 438-1455  
STELLA LEE 李兆梅  
住家電話: 525-6983

●東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。  
●東區域多利三十四街，一廳二房，土庫一萬五。  
●東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。  
●白石埠果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。  
●最拿比果舖連實業，一廳三房，日營四百，十七萬餘。  
●蘇理一七六七，耕地十二畝，一廳三三，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬五。  
●烈治文新地四畝，有籽屋及菜園，三十九萬五。

# GARY LEE

## 余春池

736-3831 (24 HOURS)

住宅電話：327-3226

### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

有城市及山景，  
三睡房，廿一年新，闊地，  
土庫完成，  
減價只售十一萬九千五，隨便還價

四五三〇R E I D S T.

▲EAGLE BRIDGE三睡房連  
書房，兩年新，新式建築，地區清  
靜，開價十三萬二千九。1165

M I L N E S T.

▲德國式新屋，土庫大部份完成，

再減價只售十六萬三。

三三四九東二十街

▲二埠市中心商業樓，目前爲工廠  
，將會發展爲商業區，距德忌利士  
學院兩街口，地六十六乘一三三。  
現有業主答應租兩年，可收租百  
分之十，開價二十二萬九。

 **偉邦實業**  
**Nanrage Realty Ltd.**  
**郭少偉 Erik Kwok**  
公司: 874-6461  
住宅: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

百○室舖△伙樓△十圓中△十○,百△  
呎京,面本柏,麵七樓三六七近呎六  
士七華汶文樓街萬梯睡一萬香,七二  
街威十房比,下及四天房○九爐三二  
角及餘,區五千廿△窗新二千商睡八  
位城萬樓喜十四七△等屋號.場房號  
多,上士四呎街,△,厝  
商利十定萬舖,△  
業街個街.面七,年  
醫,生五樓新入  
地五辦上  
千一呎商  
二△業



## Block Bros.

# 李偉謙 Charles Lee

Bus. 321-6881 Res. 261-6054  
Pages 687-7711 1880

5842 Cambie St. Vancouver B.C.  
代理買賣地產物業。免費估價

▲西區五睡房合大庭十七萬五。  
▲雲東區賺錢旺果舖兩間，每周六萬五任揀。

▲列治文近坎拿屋地，位置佳，交通方便，十一萬二，如欲自建，勿失良機。

日一至五時開放。週六，日一至五時開放。

5624 TYNES ST 5618

**方淑群** RES. 734-9552  
**Diana Fong** BUS. 922-4221  
876-8841

**Dogwood Realty Ltd.**

▲細夾廿街，新屋上下完成十六萬。  
▲細夾十四街，光猛柏文，六百四十尺，四萬餘。  
▲菲沙夾廿一街，近八仙樓靚屋，土庫完成收租，33×122街角地，九萬餘。  
▲京士威夾四十一街，廿年新屋，四睡房，33×113，九萬餘。  
▲細夾廿九街，四睡房，土庫完成，出租三百元，九萬餘。  
▲乃夾廿九街，一年新屋，33×115，屋急售。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN; B.S.  
住家電話  
325-6075


**林尚忠**  
ALECK LAM  
住家電話  
327-5533  
公司：  
876-8841

**DOGWOOD REALTY LTD.**

▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五  
投資最好六萬五千長機勿失  
▲本拿比吉地 60 X 100 有潛力  
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅  
▲旺區商業樓入息好急賣  
▲西區 770-W 59 夾 CAM  
BIE，開價二十一萬五千。  
放。

▲北本拿比四租入息屋，近大學交  
通方便，十三年新，保養如新，  
685-668-CURTIS  
兩租各千五尺，又兩租各千三尺開  
價只二十六萬九千，週末二至四開

**新盤**


**恆生實業燕梳公司**  
**NORTHBRIDGE 公司電話: 321-291**  
**REALTY INC.**  
**馬 尙 才**  
**JOHN MA**  
**住家電話: 255-2116**

庫▲	兩房A	銀千▲	詳央圓倫▲	璃,梳▲
價單	兩期元入	情片形致	側街新	
價單	睡有	息請多樓藥	業可門近	
十位僅	房商位屋	電鄉梯房	土出學	
四翻開	土量於	土,詢街,	庫舊入校	
萬新價	德二	三	天小完屋	
九入九	固	八單	可窗學成	雙巴成
千元萬	S觀	4位	用,巴,換	車土4
元屋餘	屋	8	舊位土近	房和5
。	3	溫每	屋於站跑	購6
另有	土2	莎月	交蘭俱馬	雙物8
有土	庫2	街收	換菲便	層層甘
	有5	租	街,	玻場瑪



# 新興實業公司

## 陳若松 Francis Chin

### ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

公司 682-7204 住宅 291-8165

- 庫全部完成十七萬九。
- 雲東十八年屋完成土庫十二萬五
- 雲東標準地兩睡房八萬九。
- 五十九街果舖連實業前舖後居，日營五百十六萬九。
- 高背林果舖連實業前舖後居，GEXING，九萬九。
- 二埠唐餐館五十座位，批期好，有酒牌，四萬九。
- 近華埠果舖，六萬九。
- 本拿比四組商業舖，二十三萬。
- 百老匯近非沙，一百座位唐餐館，九萬五。
- 車利域餐館連實業，六十五座位，取價十六萬。
- 兒童玩具店及動物店，位於大商場內，業主廉價出讓。



**Karen Bong B.Sc.**  
**BLOCK BROS. 王**  
 公司電話：922-3911  
 (24 Hours)  
 住家電話：922-195

▲LOT A KERRY PLACE N  
 VANC. 吉地，取價九萬九千。  
 ▲3390 RADCLIFFE AVE.  
 W. VANC. 海邊吉屋，取價三十八萬八千  
 ▲522 BALLANTREE PLAC  
 W. VANC. 風景優美取價二十四萬二千，  
 園洋樓。  
 ▲西溫哥華半山區BRITISH PROP  
 RTIES花園洋房多座出售，歡迎來電查詢  
 ▲本人印尼華僑，精通國語，粵語，英語，客  
 語，印尼語。為華僑服務，蒙賜惠顧。

Good Rich Realty Corp.  
4395 FRASER ST. VAN.  
公司: 873, 4811  
Alfred (Allie) Marr  
馬耀儼

△果舖日營五百，位於二埠。  
△正厝兩睡房，土庫完成兩睡房，  
39 X 122，3216 W 11街  
△位於 CAMPBELL RIV  
ER 中西餐館，東主無暇兼顧。生  
意好，可供銀期。  
▲生意連實業，年做廿萬，生果，  
瓜菜，花，有住宅單位，商業地，  
位於高骨林。  
街角果舖連花舖生意燈，地點  
適中，價三萬三千。